

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 280



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

56 tomas
2013 m. spalio 22 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2013 m. spalio 17 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1010/2013, kuriuo uždraudžiama su Ispanijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti juodąsias kalavijas VIII, IX ir X zonų ES ir tarptautiniuose vandenyse 1
- ★ 2013 m. spalio 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1011/2013 dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, II priede nustatytų kilmės taisyklių taikymo išimčių, taikomų laikantis kvotų, nustatytų tam tikriems produktams iš Salvadoro 3
- ★ 2013 m. spalio 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1012/2013 dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, II priede nustatytų kilmės taisyklių taikymo išimčių, taikomų laikantis kvotų, nustatytų tam tikriems produktams iš Kosta Rikos 13
- 2013 m. spalio 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1013/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 22

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

SPRENDIMAI

2013/514/ES:

- ★ 2013 m. spalio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų mobilizavimo pagal 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 28 punktą (Italijos paraiška „EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili“) 24
- ★ 2013 m. spalio 21 d. Tarybos sprendimas 2013/515/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/638/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Gvinėjos Respublikai 25

2013/516/ES:

- ★ 2010 m. liepos 6 d. Komisijos sprendimas dėl priemonės C 40/07 (ex NN 48/07) kurią įgyvendino Rumunija įmonės *ArcelorMittal Tubular Products Roman S.A.* (anksčiau – *Petrotub Roman S.A.*) atžvilgiu (pranešta dokumentu Nr. C(2010) 4492) ⁽¹⁾..... 26

Klaidų ištaisymas

- ★ 2013 m. gegužės 21 d. Komisijos sprendimo 2013/250/ES, kuriuo nustatomi ekologiniai kriterijai, taikomi suteikiant ES ekologinį ženklą santchnikos įtaisams, klaidų ištaisymas (OL L 145, 2013 5 31) 32



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1010/2013

2013 m. spalio 17 d.

kuriuo uždraudžiama su Ispanijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti juodąsias kalavijas VIII, IX ir X zonų ES ir tarptautiniuose vandenyse

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1224/2009, nustatantį Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, ypač į jo 36 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2012 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1262/2012, kuriuo nustatomos ES laivams taikomos tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių žvejybos galimybės 2013 m. ir 2014 m. ⁽²⁾, nustatomos kvotos 2013 m.;
- (2) remiantis Komisijai pateikta informacija, žvejojami šio reglamento priede nurodytų išteklių žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, išnaudojo 2013 metams skirtą kvotą;
- (3) todėl būtina uždrausti tų išteklių žuvų žvejybą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Kvotos išnaudojimas

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2013 metams skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo tame priede nustatytos dienos.

2 straipsnis

Draudimas

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, uždraudžiama žvejoti tame priede nurodytų išteklių žuvis. Visų pirma, draudžiama laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tokių laivų po nurodytos dienos sužvejotas minėtų išteklių žuvis.

3 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. spalio 17 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

Lowri EVANS

Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinė direktorė

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

⁽²⁾ OL L 356, 2012 12 22, p. 22.

PRIEDAS

| | |
|---------------|---|
| Nr. | 40/DSS |
| Valstybė narė | Ispanija |
| Ištekliai | BSF/8910- |
| Rūšis | Juodoji kalavija (<i>Aphanopus carbo</i>) |
| Zona | VIII, IX ir X zonų ES ir tarptautiniai vandenys |
| Data | 2013 8 20 |

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1011/2013

2013 m. spalio 21 d.

dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, II priede nustatytų kilmės taisyklių taikymo išimčių, taikomų laikantis kvotų, nustatytų tam tikriems produktams iš Salvadoro

EUROPOS KOMISIJA,

(5) kadangi Susitarimas laikinai taikomas nuo 2013 m. spalio 1 d., šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo tos pačios dienos;

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

(6) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

atsižvelgdama į 2012 m. birželio 25 d. Tarybos sprendimą 2012/734/ES dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir jo IV dalies prekybos nuostatų laikino taikymo ⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

kadangi:

1 straipsnis

(1) Sprendimu 2012/734/ES Taryba leido Sąjungos vardu pasirašyti Susitarimą, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija (toliau – Susitarimas). Pagal Sprendimą 2012/734/ES Susitarimas turi būti taikomas laikinai, kol bus baigtos jo sudarymo procedūros;

1. Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija (toliau – Susitarimas), II priedo 2A priedėlyje nustatytos kilmės taisyklės taikomos šio reglamento priede išvardytiems produktams.

(2) Susitarimo II priedas susijęs su sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžtimi ir administracinio bendradarbiavimo metais. To priedo 2A priedėlyje numatyta galimybė kai kuriems produktams laikantis metinių kvotų taikyti II priedo 2 priedėlyje nustatytų kilmės taisyklių išimtis. Kadangi Sąjunga nusprendė pasinaudoti ta galimybe, būtina nustatyti tų išimčių taikymo importui iš Salvadoro sąlygas;

2. 1 dalyje nurodytos kilmės taisyklės taikomos nukrypstant nuo Susitarimo II priedo 2 priedėlyje nustatytų kilmės taisyklių ir laikantis šio reglamento priede nustatytų kvotų.

2 straipsnis

Kad būtų taikoma 1 straipsnyje nurodyta išimtis, prie produktų pridedamas Susitarimo II priede nurodytas kilmės įrodymas.

(3) II priedo 2A priedėlyje nustatytos kvotos turėtų būti administruojamos vadovaujantis pirmumo principu pagal 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2454/93, išdėstantį Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas ⁽²⁾;

3 straipsnis

Priede nurodytos kvotos administruojamos pagal Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 308a, 308b ir 308c straipsnius.

(4) teisė naudotis muitų tarifų nuolaidomis turėtų būti suteikiama, jei muitinei pateikiamas atitinkamas prekių kilmės įrodymas, kaip numatyta Susitarime;

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

⁽¹⁾ OL L 346, 2012 12 15, p. 1.

⁽²⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

Jis taikomas nuo 2013 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. spalio 21 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

SALVADORAS

Nepaisant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių turi būti laikoma, kad produktų aprašymas yra tik nurodomojo pobūdžio, o lengvatų sistemos aprėptis, atsižvelgiant į šį priedą, nustatoma pagal šio reglamento priėmimo metu galiojančius KN kodus.

Tarifinių kvotų, kurių eilės numeris yra nuo 09.7078 iki 09.7103, atveju bendras metinės kvotos dydis negali viršyti šio vieneto (porų) skaičiaus atitinkamais kalendoriniais metais:

| | 2013 m. | 2014 m. | 2015 m. | 2016 m. | 2017 m. | Nuo 2018 m. |
|--|-----------|------------|------------|------------|------------|-------------|
| Iš viso vienetų per metus (bendroji metinė kvota, subpozicijos riba) | 2 250 000 | 10 157 500 | 11 315 000 | 12 472 500 | 13 630 000 | 14 787 500 |

| Eilės nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinės kvotos dydis (vienetais (poromis), jei nenurodyta kitaip) |
|-----------|------------|---|--|---|
| 09.7078 | 6102 20 | Moteriški arba mergaičių paltai, puspalciai, pelerinos, apsiaustai be rankovių, striukės su gobtuvais (įskaitant slidinėjimo striukes), neperpučiamos striukės (<i>wind-cheaters</i> , <i>wind-jackets</i>) ir panašūs megzti arba nerti dirbiniai, išskyrus klasifikuojamus 6104 pozicijoje, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 123 750 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 534 600 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 574 200 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 613 800 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 653 400 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 693 000 |
| 09.7079 | 6102 30 | Moteriški arba mergaičių paltai, puspalciai, pelerinos, apsiaustai be rankovių, striukės su gobtuvais (įskaitant slidinėjimo striukes), neperpučiamos striukės (<i>wind-cheaters</i> , <i>wind-jackets</i>) ir panašūs megzti arba nerti dirbiniai, išskyrus klasifikuojamus 6104 pozicijoje, iš cheminių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 192 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 831 600 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 893 200 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 954 800 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 1 016 400 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 1 078 000 |
| 09.7080 | 6104 22 00 | Moteriški arba mergaičių ansambliai, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 55 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 237 600 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 255 200 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 272 800 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 290 400 |

| Eilės nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinės kvotos dydis (vienetais (poromis), jei nenurodyta kitaip) |
|-----------|------------|---|---|---|
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 308 000 |
| 09.7081 | 6104 42 00 | Moteriškos arba mergaičių suknelės, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 55 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 237 600 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 255 200 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 272 800 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 290 400 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 308 000 |
| 09.7082 | 6104 43 00 | Moteriškos arba mergaičių suknelės, iš sintetinių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 110 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 475 200 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 510 400 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 545 600 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 580 800 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 616 000 |
| 09.7083 | 6104 44 00 | Moteriškos arba mergaičių suknelės, iš dirbtinių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 55 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 237 600 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 255 200 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 272 800 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 290 400 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 308 000 |
| 09.7084 | 6104 62 00 | Moteriškos arba mergaičių kelnės, kombinezonai su antkrūtiniais ir petnešomis, bridžai ir šortai, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 247 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 1 069 200 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 1 148 400 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 1 227 600 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 1 306 800 |

| Eilės nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinės kvotos dydis (vienetais (poromis), jei nenurodyta kitaip) |
|-----------|------------|---|---|---|
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 1 386 000 |
| 09.7085 | 6104 63 00 | Moteriškos arba mergaičių kelnės, kombinezonai su antkrūtiniais ir petnešomis, bridžai ir šortai, iš sintetinių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 82 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 356 400 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 382 800 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 409 200 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 435 600 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 462 000 |
| 09.7075 | 6115 | Pėdkelnės, triko, kojinės, puskojinės ir kiti panašūs megzti arba nerti dirbiniai, įskaitant laipsniškai kintančio suspaudimo kompresines kojines (pavyzdžiui, skirtas sergantiems varikoze) ir avalynę be pritvirtintų padų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 625 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 2 500 000 |
| 09.7086 | 6202 12 | Moteriški arba mergaičių paltai, lietpalčiai, puspaltai, pelerinos, apsiaustai be rankovių ir panašūs dirbiniai, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 55 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 237 600 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 255 200 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 272 800 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 290 400 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 308 000 |
| 09.7087 | 6202 13 | Moteriški arba mergaičių paltai, lietpalčiai, puspaltai, pelerinos, apsiaustai be rankovių ir panašūs dirbiniai, iš cheminių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 137 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 594 000 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 638 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 682 000 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 726 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 770 000 |

| Eilės nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinės kvotos dydis (vienetais (poromis), jei nenurodyta kitaip) |
|-----------|------------|--|--|---|
| 09.7088 | 6202 92 00 | Moteriškos arba mergaičių striukės su gobtuvais (įskaitant slidinėjimo striukes), nepučiamos striukės (<i>wind-cheaters</i> , <i>wind-jackets</i>) ir panašūs dirbiniai, išskyrus klasifikuojamus 6204 pozicijoje, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 55 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 237 600 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 255 200 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 272 800 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 290 400 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 308 000 |
| 09.7089 | 6202 93 00 | Moteriškos arba mergaičių striukės su gobtuvais (įskaitant slidinėjimo striukes), nepučiamos striukės (<i>wind-cheaters</i> , <i>wind-jackets</i>) ir panašūs dirbiniai, išskyrus klasifikuojamus 6204 pozicijoje, iš cheminių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 82 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 356 400 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 382 800 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 409 200 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 435 600 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 462 000 |
| 09.7090 | 6203 42 | Vyriškos arba berniukų kelnės, kombinezonai su antkrūtiniais ir petnešomis, bridžai ir šortai, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 137 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 594 000 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 638 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 682 000 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 726 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 770 000 |
| 09.7091 | 6205 20 00 | Vyriški arba berniukų marškiniai, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 206 250 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 891 000 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 957 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 1 023 000 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 1 089 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 1 155 000 |

| Eilės nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinės kvotos dydis (vienetais (poromis), jei nenurodyta kitaip) |
|-----------|------------|---|--|---|
| 09.7092 | 6205 30 00 | Vyriški arba berniukų marškiniai, iš cheminių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 275 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 1 188 000 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 1 276 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 1 364 000 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 1 452 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 1 540 000 |
| 09.7093 | 6207 11 00 | Vyriškos arba berniukų apatinės kelnės ir trumpikės, iš medvinės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 137 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 594 000 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 638 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 682 000 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 726 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 770 000 |
| 09.7094 | 6207 19 00 | Vyriškos arba berniukų apatinės kelnės ir trumpikės, iš kitų tekstilės medžiagų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 110 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 475 200 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 510 400 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 545 600 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 580 800 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 616 000 |
| 09.7095 | 6207 21 00 | Vyriški arba berniukų naktiniai marškiniai ir pižamos, iš medvinės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 200 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 864 000 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 928 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 992 000 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 1 056 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 1 120 000 |

| Eilės nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinės kvotos dydis (vienetais (poromis), jei nenurodyta kitaip) |
|-----------|------------|--|--|---|
| 09.7096 | 6207 22 00 | Vyriški arba berniukų naktiniai marškiniai ir pižamos, iš cheminių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 137 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 594 000 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 638 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 682 000 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 726 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 770 000 |
| 09.7097 | 6207 91 00 | Vyriški arba berniukų apatiniai marškiniai (be rankovių) ir kiti apatiniai marškiniai, maudymosi chalatai, kambariniai chalatai ir panašūs dirbiniai, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 96 250 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 415 800 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 446 600 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 477 400 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 508 200 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 539 000 |
| 09.7098 | 6207 99 | Vyriški arba berniukų apatiniai marškiniai (be rankovių) ir kiti apatiniai marškiniai, maudymosi chalatai, kambariniai chalatai ir panašūs dirbiniai, iš kitų tekstilės medžiagų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 55 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 237 600 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 255 200 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 272 800 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 290 400 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 308 000 |
| 09.7099 | 6208 21 00 | Moteriški arba mergaičių naktiniai marškiniai ir pižamos, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 55 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 237 600 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 255 200 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 272 800 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 290 400 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 308 000 |

| Eilės nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinės kvotos dydis (vienetais (poromis), jei nenurodyta kitaip) |
|-----------|------------|---|--|---|
| 09.7100 | 6208 22 00 | Moteriški arba mergaičių naktiniai marškiniai ir pižamos, iš cheminių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 110 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 475 200 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 510 400 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 545 600 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 580 800 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 616 000 |
| 09.7101 | 6208 91 00 | Moteriški arba mergaičių apatiniai marškiniai (be rankovių) ir kiti apatiniai marškiniai, apatinės kelnės, kelnaitės, peniuarai, maudymosi chalatai, kambariniai chalatai ir panašūs dirbiniai, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 165 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 712 800 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 765 600 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 818 400 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 871 200 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 924 000 |
| 09.7102 | 6208 92 00 | Moteriški arba mergaičių apatiniai marškiniai (be rankovių) ir kiti apatiniai marškiniai, apatinės kelnės, kelnaitės, peniuarai, maudymosi chalatai, kambariniai chalatai ir panašūs dirbiniai, iš cheminių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 68 750 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 297 000 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 319 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 341 000 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 363 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 385 000 |
| 09.7103 | 6212 10 | Liemenėlės, megztos ar nertos arba nemegztos ar nenertos | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 247 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 1 069 200 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 1 148 400 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 1 227 600 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 1 306 800 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 1 386 000 |

| Eilės nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinės kvotos dydis (vienetais (poromis), jei nenurodyta kitaip) |
|-----------|----------|--|--|---|
| 09.7076 | 7607 20 | Aliumininė folija (su atspaudais ar išspaudais arba be atspaudų ir išpaudų) su popieriaus, kartono, plastikų ar panašių medžiagų pagrindu, kurios storis (neįskaitant jokio pagrindo storio) ne didesnis kaip 0,2 mm | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 250 tonų neto masės |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 1 000 tonų neto masės |

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1012/2013

2013 m. spalio 21 d.

dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, II priede nustatytų kilmės taisyklių taikymo išimčių, taikomų laikantis kvotų, nustatytų tam tikriems produktams iš Kosta Rikos

EUROPOS KOMISIJA,

(5) kadangi Susitarimas laikinai taikomas nuo 2013 m. spalio 1 d., šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo tos pačios dienos;

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

(6) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

atsižvelgdama į 2012 m. birželio 25 d. Tarybos sprendimą 2012/734/ES dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir jo IV dalies prekybos nuostatų laikino taikymo ⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

kadangi:

1 straipsnis

(1) Sprendimu 2012/734/ES Taryba leido Sąjungos vardu pasirašyti Susitarimą, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija (toliau – Susitarimas). Pagal Sprendimą 2012/734/ES Susitarimas turi būti taikomas laikinai, kol bus baigtos jo sudarymo procedūros;

1. Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija (toliau – Susitarimas), II priedo 2A priedėlyje nustatytos kilmės taisyklės taikomos šio reglamento priede išvardytiems produktams.

(2) Susitarimo II priedas susijęs su sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžtimi ir administracinio bendradarbiavimo metais. To priedo 2A priedėlyje numatyta galimybė kai kuriems produktams laikantis metinių kvotų taikyti II priedo 2 priedėlyje nustatytų kilmės taisyklių išimtis. Kadangi Sąjunga nusprendė pasinaudoti ta galimybe, būtina nustatyti tų išimčių taikymo importui iš Kosta Rikos sąlygas;

2. 1 dalyje nurodytos kilmės taisyklės taikomos nukrypstant nuo Susitarimo II priedo 2 priedėlyje nustatytų kilmės taisyklių ir laikantis šio reglamento priede nustatytų kvotų.

2 straipsnis

Kad būtų taikoma 1 straipsnyje nurodyta išimtis, prie produktų pridedamas Susitarimo II priede nurodytas kilmės įrodymas.

(3) II priedo 2A priedėlyje nustatytos kvotos turėtų būti administruojamos vadovaujantis pirmumo principu pagal 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2454/93, išdėstantį Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas ⁽²⁾;

3 straipsnis

Priede nurodytos kvotos administruojamos pagal Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 308a, 308b ir 308c straipsnius.

(4) teisė naudotis muitų tarifų nuolaidomis turėtų būti suteikiama, jei muitinei pateikiamas atitinkamas prekių kilmės įrodymas, kaip numatyta Susitarime;

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

⁽¹⁾ OL L 346, 2012 12 15, p. 1.

⁽²⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

Jis taikomas nuo 2013 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. spalio 21 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

KOSTA RIKA

Nepaisant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių turi būti laikoma, kad produktų aprašymas yra tik nurodomojo pobūdžio, o lengvatų sistemos aprėptis, atsižvelgiant į šį priedą, nustatoma pagal šio reglamento priėmimo metu galiojančius KN kodus.

| Eilės nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinės kvotos dydis (vienetais (poromis), jei nenurodyta kitaip) |
|-----------|------------|---|--|---|
| 09.7017 | 6103 43 00 | Vyriškos arba berniukų kelnės, kombinezonai su antkrūtiniais ir petnešomis, bridžai ir šortai (išskyrus maudymosi kostiumus ar kelnaites), megzti arba nerti, iš sintetinių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 50 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 218 000 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 236 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 254 000 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 272 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 290 000 |
| 09.7018 | 6105 10 00 | Vyriški arba berniukų marškiniai, megzti arba nerti, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 150 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 654 000 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 708 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 762 000 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 816 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 870 000 |
| 09.7019 | 6105 90 | Vyriški arba berniukų marškiniai, megzti arba nerti, iš kitų tekstilės medžiagų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 30 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 130 800 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 141 600 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 152 400 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 163 200 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 174 000 |
| 09.7020 | 6106 10 00 | Moteriškos arba mergaičių palaidinukės, marškiniai ir marškiniai-palaidinukės, megzti arba nerti, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 112 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 490 500 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 531 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 571 500 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 612 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 652 500 |

| Eilės nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinės kvotos dydis (vienetais (poromis), jei nenurodyta kitaip) |
|-----------|------------|--|--|---|
| 09.7021 | 6107 11 00 | Vyriškos arba berniukų apatinės kelnės ir trumpikės, megztos arba nertos, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 58 750 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 256 150 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 277 300 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 298 450 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 319 600 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 340 750 |
| 09.7022 | 6107 19 00 | Vyriškos arba berniukų apatinės kelnės ir trumpikės, megztos arba nertos, iš kitų tekstilės medžiagų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 17 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 76 300 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 82 600 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 88 900 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 95 200 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 101 500 |
| 09.7023 | 6108 21 00 | Moteriškos arba mergaičių apatinės kelnės ir kelnaitės, megztos arba nertos, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 11 750 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 51 230 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 55 460 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 59 690 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 63 920 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 68 150 |
| 09.7024 | 6108 22 00 | Moteriškos arba mergaičių apatinės kelnės ir kelnaitės, megztos arba nertos, iš cheminių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 6 250 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 27 250 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 29 500 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 31 750 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 34 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 36 250 |
| 09.7025 | 6109 10 00 | Trumparankoviai marškinėliai, marškinaičiai ir kiti marškinėliai, megzti arba nerti, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 465 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 2 027 400 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 2 194 800 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 2 362 200 |

| Eilės nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinės kvotos dydis (vienetais (poromis), jei nenurodyta kitaip) |
|-----------|------------|---|---|---|
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 2 529 600 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 2 697 000 |
| 09.7026 | 6111 20 | Kūdikių drabužėliai ir drabu- žėlių priedai, megzti arba nerti, iš medvilnės | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 50 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 218 000 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 236 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 254 000 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 272 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 290 000 |
| 09.7027 | 6112 41 | Moteriški arba mergaičių maudymosi kostiumėliai, megzti arba nerti, iš sintetinių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 12 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 54 500 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 59 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 63 500 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 68 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 72 500 |
| 09.7028 | 6114 30 00 | Kiti megzti arba nerti drabužiai, iš cheminių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 7 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 32 700 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 35 400 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 38 100 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 40 800 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 43 500 |
| 09.7029 | 6115 | Pėdkelnės, triko, kojinės, puskojinės ir kiti panašūs megzti arba nerti dirbiniai, įskaitant laipsniškai kintančio suspaudimo kompresines kojines (pavyzdžiui, skirtas sergantiems varikoze) ir avalynę be pritvirtintų padų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 1 000 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 4 000 000 |
| 09.7030 | 6117 80 | Kiti gatavi drabužių priedai, megzti arba nerti | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 5 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 21 800 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 23 600 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 25 400 |

| Eilės nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinės kvotos dydis (vienetais (poromis), jei nenurodyta kitaip) |
|-----------|------------|--|---|---|
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 27 200 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 29 000 |
| 09.7031 | 6201 13 | Vyriški arba berniukų paltai, lietpalčiai, puspaltčiai, pelerinos, apsiaustai be rankovių ir panašūs dirbiniai, iš cheminių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 2 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 8 720 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 9 440 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 10 160 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 10 880 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 11 600 |
| 09.7032 | 6202 13 | Moteriški arba mergaičių paltai, lietpalčiai, puspaltčiai, pelerinos, apsiaustai be rankovių ir panašūs dirbiniai, iš cheminių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 3 750 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 16 350 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 17 700 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 19 050 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 20 400 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 21 750 |
| 09.7033 | 6203 11 00 | Vyriški arba berniukų kostiu- mai, iš vilnos arba iš švelnia- vilnių gyvūnų plaukų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 87 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 381 500 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 413 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 444 500 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 476 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 507 500 |
| 09.7034 | 6203 12 00 | Vyriški arba berniukų kostiu- mai, iš sintetinių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 87 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 381 500 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 413 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 444 500 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 476 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvieniu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 507 500 |

| Eilės nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinės kvotos dydis (vienetais (poromis), jei nenurodyta kitaip) |
|-----------|------------|--|--|---|
| 09.7035 | 6203 31 00 | Vyriški arba berniukų švarkai ir bleizeriai, iš vilnos arba iš švelniavilnių gyvūnų plaukų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 43 750 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 190 750 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 206 500 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 222 250 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 238 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 253 750 |
| 09.7036 | 6203 33 | Vyriški arba berniukų švarkai ir bleizeriai, iš sintetinių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 66 250 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 288 850 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 312 700 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 336 550 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 360 400 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 384 250 |
| 09.7037 | 6203 41 | Vyriskos arba berniukų kelnės, kombinezonai su antkrūtiniais ir petnešomis, bridžai ir šortai, iš vilnos arba iš švelniavilnių gyvūnų plaukų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 125 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 545 000 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 590 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 635 000 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 680 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 725 000 |
| 09.7038 | 6203 43 | Vyriskos arba berniukų kelnės, kombinezonai su antkrūtiniais ir petnešomis, bridžai ir šortai, iš sintetinių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 130 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 566 800 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 613 600 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 660 400 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 707 200 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 754 000 |
| 09.7039 | 6204 31 00 | Moteriški arba mergaičių švarkai ir bleizeriai, iš vilnos arba iš švelniavilnių gyvūnų plaukų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 43 750 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 190 750 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 206 500 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 222 250 |

| Eilės nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinės kvotos dydis (vienetais (poromis), jei nenurodyta kitaip) |
|-----------|------------|---|--|---|
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 238 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienų vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 253 750 |
| 09.7040 | 6204 33 | Moteriški arba mergaičių švarkai ir bleizeriai, iš sintetinių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 41 250 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 179 850 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 194 700 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 209 550 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 224 400 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienų vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 239 250 |
| 09.7041 | 6204 53 00 | Moteriški arba mergaičių sijonai ir sijonai-kelnės, iš sintetinių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 7 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 32 700 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 35 400 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 38 100 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 40 800 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienų vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 43 500 |
| 09.7042 | 6204 61 | Moteriškos arba mergaičių kelnės, kombinezonai su antkrūtiniais ir petnešomis, bridžai ir šortai, iš vilnos arba iš švelniavilnių gyvūnų plaukų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 17 500 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 76 300 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 82 600 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 88 900 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 95 200 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienų vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 101 500 |
| 09.7043 | 6204 63 | Moteriškos arba mergaičių kelnės, kombinezonai su antkrūtiniais ir petnešomis, bridžai ir šortai, iš sintetinių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 70 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 305 200 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 330 400 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 355 600 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 380 800 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienų vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 406 000 |

| Eilės nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinės kvotos dydis (vienetais (poromis), jei nenurodyta kitaip) |
|-----------|----------|--|--|---|
| 09.7044 | 6211 33 | Kiti vyriški arba berniukų drabužiai, iš cheminių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 11 250 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 49 050 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 53 100 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 57 150 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 61 200 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 65 250 |
| 09.7045 | 6211 43 | Kiti moteriški arba mergaičių drabužiai, iš cheminių pluoštų | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 11 250 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 49 050 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 53 100 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 57 150 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 61 200 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 65 250 |
| 09.7046 | 6212 10 | Liemenėlės, megztos ar nertos arba nemegztos ar nenertos | Nuo 2013 10 1 iki 2013 12 31 | 25 000 |
| | | | Nuo 2014 1 1 iki 2014 12 31 | 109 000 |
| | | | Nuo 2015 1 1 iki 2015 12 31 | 118 000 |
| | | | Nuo 2016 1 1 iki 2016 12 31 | 127 000 |
| | | | Nuo 2017 1 1 iki 2017 12 31 | 136 000 |
| | | | Nuo 2018 1 1 iki 2018 12 31, o kiekvienu vėlesniu laikotarpiu – nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 145 000 |

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1013/2013**2013 m. spalio 21 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienes duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioji jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. spalio 21 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

| KN kodas | Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾ | Standartinė importo vertė |
|------------|--|---------------------------|
| 0702 00 00 | MA | 53,1 |
| | MK | 46,1 |
| | ZZ | 49,6 |
| 0707 00 05 | MK | 58,4 |
| | TR | 126,8 |
| | ZZ | 92,6 |
| 0709 93 10 | TR | 151,2 |
| | ZZ | 151,2 |
| 0805 50 10 | AR | 100,6 |
| | CL | 101,0 |
| | IL | 97,0 |
| | TR | 81,5 |
| | ZA | 102,4 |
| | ZZ | 96,5 |
| 0806 10 10 | BR | 216,8 |
| | TR | 156,8 |
| | ZZ | 186,8 |
| 0808 10 80 | CL | 140,0 |
| | NZ | 123,1 |
| | US | 156,2 |
| | ZA | 123,4 |
| | ZZ | 135,7 |
| 0808 30 90 | TR | 122,6 |
| | ZZ | 122,6 |

⁽¹⁾ Šalių nomenklatura nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

2013 m. spalio 9 d.

dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų mobilizavimo pagal 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 28 punktą (Italijos paraiška „EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili“)

(2013/514/ES)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdami į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ⁽¹⁾, ypač į jo 28 punktą,

atsižvelgdami į 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiantį Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą ⁽²⁾, ypač į jo 12 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondas (toliau – EGF) įsteigtas teikti papildomą paramą darbuotojams, atleistiems iš darbo dėl su globalizacija susijusių esminių pasaulio prekybos sistemos struktūrinių pokyčių, ir padėti jiems vėl integruotis į darbo rinką;
- (2) 2006 m. gegužės 17 d. tarpinstituciniame susitarime numatyta galimybė mobilizuoti EGF lėšas, neviršijant viršutinės metinės 500 mln. EUR ribos;
- (3) 2012 m. lapkričio 5 d. Italija pateikė paraišką mobilizuoti EGF lėšas dėl darbuotojų atleidimo iš įmonės „De Tomaso Automobili S.p.A.“ ir iki 2013 m. kovo 5 d. ją papildė išsamesne informacija. Ši paraiška atitinka finan-

sinės paramos sumai nustatyti taikomus reikalavimus, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 10 straipsnyje. Todėl Komisija siūlo mobilizuoti 2 594 672 EUR sumą;

- (4) todėl EGF lėšos turėtų būti mobilizuotos finansinei paramai pagal Italijos pateiktą paraišką suteikti,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

2013 finansinių metų Europos Sąjungos bendrajame biudžete Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšos mobilizuojamos siekiant skirti 2 594 672 EUR išsipareigojimų ir mokėjimų asignavimų sumą.

2 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Strasbūre 2013 m. spalio 9 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

M. SCHULZ

Tarybos vardu

Pirmininkas

V. LEŠKEVIČIUS

⁽¹⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 406, 2006 12 30, p. 1.

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/515/BUSP

2013 m. spalio 21 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/638/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Gvinėjos Respublikai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2010 m. spalio 25 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/638/BUSP ⁽¹⁾;
- (2) remiantis Sprendimo 2010/638/BUSP peržiūra, ribojamųjų priemonių taikymas turėtų būti pratęstas iki 2014 m. spalio 27 d.;
- (3) todėl Sprendimas 2010/638/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2010/638/BUSP 8 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Šis sprendimas taikomas iki 2014 m. spalio 27 d. Jis nuolat peržiūrimas. Prireikus jis gali būti atnaujinamas ar iš dalies keičiamas, jei Taryba mano, kad jame numatyti tikslai nepasiekti.“

*2 straipsnis*Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Liuksemburge 2013 m. spalio 21 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

C. ASHTON

⁽¹⁾ 2010 m. spalio 25 d. Tarybos sprendimas 2010/638/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Gvinėjos Respublikai (OL L 280, 2010 10 26, p. 10).

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2010 m. liepos 6 d.

dėl priemonės C 40/07 (ex NN 48/07) kurią įgyvendino Rumunija įmonės *ArcelorMittal Tubular Products Roman S.A.* (anksčiau – *Petrotub Roman S.A.*) atžvilgiu

(pranešta dokumentu Nr. C(2010) 4492)

(Tik tekstas rumunų kalba yra autentiškas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/516/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

oficialiame leidinyje⁽⁴⁾. Komisija suinteresuotąsias šalis pakvietė dėl minėtosios priemonės pateikti pastabų;

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 108 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

atsižvelgdama į Rumunijos stojimo sutarties Pereinamojo laikotarpio priemonių protokolo VII priedo ir VII priedo A priedėlio nuostatas,

pakvietusi suinteresuotąsias šalis pateikti pastabas pagal pirmiau nurodytą (-as) nuostatą (-as)⁽¹⁾ ir atsižvelgusi į jas,

kadangi:

(3) 2007 m. lapkričio 26 d. laišku, užregistruotu tą pačią dieną, Rumunija pateikė savąsias pastabas. 2008 m. sausio 28 d. laiškais, užregistruotais 2008 m. sausio 29 d., *ArcelorMittal* (patronuojančioji bendrovė) ir *AM Roman* (atitinkama patronuojamoji įmonė) pateikė pastabas, kurios 2008 m. vasario 12 d. buvo nusiųstos Rumunijai. Rumunija atsakė 2008 m. kovo 11 d. laišku, užregistruotu tą pačią dieną;

(4) 2009 m. vasario 26 d., 2009 m. spalio 8 d. ir 2010 m. sausio 29 d. laiškais Komisija paprašė papildomos informacijos. Rumunija atsakė 2009 m. balandžio 27 d., 2009 m. spalio 19 d. ir 2010 m. vasario 3 d. laiškais, visi jie užregistruoti tomis pačiomis dienomis;

I. PROCEDŪRA

- (1) 2007 m. vasario 2 d. laišku Komisija paprašė Rumunijos suteikti informacijos apie įmonės *Petrotub Roman S.A.* (toliau – *Petrotub*) atleidimo nuo skolos valstybei raštus ir skolos valstybei mokėjimo terminų pakeitimą ją privatizuojant 2003 m. (po privatizavimo įmonė buvo pervadinta į *Mittal Steel Roman*, o vėliau – į *ArcelorMittal Tubular Products S.A.*)⁽²⁾ (toliau – *AM Roman*);
- (2) 2007 m. rugsėjo 25 d. laišku Komisija informavo Rumuniją, kad ketina pradėti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 108 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą⁽³⁾ dėl pagalbos, kuri galėjo būti teikiama privatizuojant *Petrotub*. Sprendimas buvo paskelbtas *Europos Sąjungos*

II. FAKTŲ APRAŠYMAS

1. Įmonė

- (5) įmonė *AM Roman* yra besiūlių plieninių vamzdžių gamintoja, veikianti Romane, Rumunijos regione, gaunančiame pagalbą pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies a punktą⁽⁵⁾. Prieš 2003 m. privatizavimą įmonė, tada vadinta *Petrotub*, buvo besiūlių plieninių vamzdžių gamintoja – buvo gaminami karštai ir šaltai valcuoti 6–620 mm skersmens 0,5–70 mm sienelių pločio plieniniai vamzdžiai. Šie gaminiai įvairiai taikomi energetikos (naftos, dujų, cheminių medžiagų, branduolinės ir tradicinės energetikos) pramonėje, taip pat mašinų ir statybos pramonėje. Po privatizavimo įmonė toliau veikė tų pačių gaminių rinkoje. Šiuo metu 69,76 % įmonės akcijų turi *ArcelorMittal* grupei priklausanti bendrovė *ArcelorMittal Tubular Products Holding B.V. Rotterdam NLD*⁽⁶⁾;

⁽¹⁾ OL C 287, 2007 11 29, p. 29.

⁽²⁾ Įmonę *Petrotub* 2003 m. įsigijo bendrovė *LNM Holdings*, o pastaroji 2004 m. susijungė su bendrove *ISPAT International*, suformuodama *Mittal Steel* grupę. 2006 m. *Mittal Steel* susijungė su *Arcelor*, sudarydamos *ArcelorMittal* grupę. Nuo 2009 m. gruodžio 31 d. grupė *ArcelorMittal Tubular Products Holding B.V. Rotterdam NLD* turi 69,7684 % bendrovės *ArcelorMittal Tubular Products Roman S.A.* akcijų.

⁽³⁾ 2009 m. gruodžio 1 d. EB sutarties 87 ir 88 straipsniai atitinkamai tapo Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 107 ir 108 straipsniais. Abu nuostatų rinkiniai iš esmės identiški. Šio sprendimo tikslu nuorodos į SESV 107 ir 108 straipsnius, kur tinkama, turėtų būti suprantamos kaip nuorodos atitinkamai į EB sutarties 87 ir 88 straipsnius.

⁽⁴⁾ Žr. 1 išnašą.

⁽⁵⁾ Romanas yra antras pagal dydį Rumunijos šiaurės rytų apskrities miestas, atitinkantis regiono, kuriam pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies a punktą teikiama pagalba, kriterijus, kaip nurodyta 2007 m. sausio 24 d. Komisijos sprendime dėl Rumunijos nacionalinio regioninės valstybės pagalbos žemėlapiu (N 2/07) (OL C 73, 2007 3 30, p. 17).

⁽⁶⁾ Daugiau informacijos apie dabartinę įmonės profilį pateikta *ArcelorMittal* grupės interneto svetainėje (žr. <http://www.arcelormittal.com/tubular/roman-54.html>).

2. Aptariama priemonė

- (6) 2003 m. liepos 23 d. Rumunijos privatizavimo agentūra APAPS (dabar – AVAS) ⁽⁷⁾ viešai paskelbė ketinimą parduoti savo turimas 70 % *Petrotub* akcijų. Privatizavimas buvo vykdomas skelbiant viešąjį konkursą. Su *LNH Holdings NV* (dabar – *ArcelorMittal*) 2003 m. spalio 28 d. buvo pasirašyta pardavimo už 6 mln. USD (5,1 mln. EUR ⁽⁸⁾) sutartis;
- (7) privatizavimo aplinkybėmis APAPS Rumunijos valstybės vardu sutiko nurašyti 22,5 mln. EUR bendrą skolą valstybei ir pakeisti likusios valstybei grąžintinos sumos mokėjimo terminus;
- (8) 1998 m. *Petrotub* buvo sudariusi sutartį dėl komercinės [30–50] (*) mln. Vokietijos markių (DEM) [15–25 mln. EUR] paskolos, kurios terminas – 2011 m., iš Vokietijos plėtros banko *Kreditanstalt für Wiederaufbau* (toliau – *KfW*) naujai gamykla iš bendrovės *Mannesmann AG* įsigyti. Įvairūs *KfW* finansavimo paketo segmentai buvo užtikrinti Vokietijos ir Austrijos valstybės garantijomis ir Rumunijos banko *Banca Comercială Română* (BCR) garantija. Priešpriešinę garantiją Vokietijos valstybės garantijai suteikė Rumunijos valstybė. Rumunijos priešpriešinė garantija buvo padengta 85 % visos 30–50 mln. DEM *KfW* paskolos. Rumunija iš *Petrotub* paėmė vienkartinį [3–7 %] mokesį;

III. SPRENDIMAS DĖL PROCEDŪROS PRADĖJIMO

- (9) sprendime dėl procedūros pradėjimo Komisija Rumunijai pranešė, kad pagrindas pradėti oficialią tyrimo procedūrą yra Rumunijos stojimo sutarties protokolo VII priedo B skirsnis dėl plieno pramonės restruktūrizavimo (toliau – VII priedas) ir kad, VII priede nesant konkrečių nuostatų dėl Rumunijos vamdžių gamintojų teisinės padėties privatizavimo metu, Komisija tuo pagrindu tirs, ar įmonei *AM Roman* buvo teikiama valstybės pagalba ir ar ji yra suderinama;
- (10) Komisija atkreipė dėmesį, kad įsigijimo kaina (5,1 mln. EUR) nepadengė valstybės patirtų nuostolių nurašant 22,5 mln. EUR skolos valstybei – sumos, su kuria, vykdant privatizavimą, sutiko Rumunijos privatizavimo agentūra APAPS;

- (11) prieš pradėdant oficialią tyrimo procedūrą Rumunija buvo pateikusi nepriklausomo konsultanto ataskaitą ⁽⁹⁾ siekdama įrodyti, kad privatizavimas tomis konkrečiomis sąlygomis buvo valstybei palankiausias sprendimas;
- (12) ataskaitoje nurodyta, kad privatizuojant įmonę buvo pasiūlyta Rumunijos valstybei palankiausia padėtis. Toliau pateiktoje lentelėje palyginamos sumos, kurias kiekviena iš kreditorių – viešojo sektoriaus institucijų gautų įvykus privatizavimo ir likvidavimo scenarijams ⁽¹⁰⁾;

| | Privatizavimas | Likvidavimas |
|----------------------------|---|------------------|
| Socialinės apsaugos fondas | [...] mln. EUR | [...] mln. EUR |
| Nedarbo fondas | [...] mln. EUR | [...] mln. EUR |
| Sveikatos apsaugos fondas | [...] mln. EUR | [...] mln. EUR |
| APAPS | [...] mln. EUR (įskaitant 5,1 mln. EUR pardavimo kainą) | 0 |
| Iš viso valstybei | [4–9] mln. EUR | [19–26] mln. EUR |

- (13) ataskaita grindžiama prielaida, kad likvidavimo atveju būtų buvę pasinaudota 1998 m. garantija ir valstybė (kuriai atstovautų Finansų ministerija) būtų įgijusi pareigą padengti nesumokėtą *Petrotub* paimtos *KfW* paskolos dalį, t. y. [15–25] mln. EUR. Kitaip tariant, įvykus likvidavimo scenarijui, valstybė galiausiai būtų gavusi tik [2–9] mln. EUR, o tai, palyginti, yra mažiau negu [4–9] mln. EUR suma, gauta įmonę privatizavus;
- (14) sprendime dėl procedūros pradėjimo Komisija suabejojo, ar privatizavimo ir likvidavimo scenarijų rezultatus reikėjo skaičiuoti visai valstybei, kaip teigiama eksperto ataskaitoje, ar atskirai kiekvienam viešojo sektoriaus kreditoriui, laikantis *HAMSA* bylos precedento ⁽¹¹⁾;
- (15) *inter alia*, Komisija abejojo ir dėl to, ar vertinant likvidavimo rezultatus buvo galima atsižvelgti į [15–25] mln. EUR nuostolį, kuris būtų susidaręs, jeigu būtų pasinaudota 1998 m. garantija. Remiantis bylomis *HYTASA* ⁽¹²⁾ ir *Gröditzer* ⁽¹³⁾, įsipareigojimus, kuriuos valstybė turi

(7) 2004 m. gegužės mėn. Rumunijos privatizavimo agentūra APAPS (Valstybės turto privatizavimo ir administravimo institucijos akronimas rumunų kalba) buvo sujungta su AVAB (Bankų turto administravimo institucijos akronimas rumunų kalba) ir pervadinta į AVAS (Valstybės turto administravimo institucijos akronimas rumunų kalba).

(8) Sumos eurais skaičiuojamos pagal 2003 m. rugsėjo 30 d. eurų keitimo į lėjas kursą: 1 EUR = 38 185 ROL.

(*) Konfidenciali informacija.

(9) 2007 m. spalio mėn. bendrovės *BDO Conti Audit SA* ataskaita.

(10) Lėjomis išreikštos sumos į eurus paverčiamos taikant 2003 m. rugsėjo 30 d. galiojusį eurų keitimo į lėjas keitimo kursą – žr. pirmiau pateiktą 8 išnašą.

(11) 2002 m. liepos 11 d. Sprendimas *HAMSA ir Ispanija prieš Komisiją*, T-152/99, Rink. I-3049.

(12) 1994 m. rugsėjo 14 d. Sprendimas sujungtose bylose *Ispanija prieš Komisiją* (*HYTASA*), C-278/92 – 280/92, Rink. I-4103.

(13) 2003 m. Sprendimas *Vokietija prieš Komisiją* (*Gröditzer Stahlwerke*), C-344/99, Rink. I-1139.

prisiimti kaip įmonės akcininkė, reikia atskirti nuo įsipareigojimų, kuriuos ji turi prisiimti kaip viešojo sektoriaus institucija. Taigi, į išlaidas, prisiimtas viešojo sektoriaus institucijos veiksmu, negali būti atsižvelgiama vertinant išlaidas, kurias būtų galėjęs ir pasirengęs patirti privatus akcininkas. Tai, kad 1998 m. Rumunijos Finansų ministerija įmonei *Petrotub* suteikė valstybės garantiją, Komisija supranta kaip ženklą, kad privatus akcininkas nebūtų galėjęs tokios garantijos suteikti. Kitas požymis šiuo klausimu – tai, kad 1998 m. garantija buvo suteikta tokiomis sąlygomis, su kuriomis privatus veiklos vykdytojas galbūt nebūtų sutikęs;

IV. RUMUNIJOS IR SUINTERESUOTŲJŲ SUBJEKTŲ PASTABOS

- (16) 2007 m. lapkričio 27 d. pastabose Rumunija iš esmės teigė, kad, 2003 m. spalio mėn. privatizavus *Petrotub*, įmonei arba pirkėjui nebuvo sudaryta palankesnių sąlygų, todėl ši operacija neturi SESV 107 straipsnio 1 dalyje nurodytos valstybės pagalbos požymių;
- (17) pirma, Rumunija pabrėžė, kad *Petrotub* buvo parduota surengus atvirą, skaidrų ir besąlygišką konkursą – Rumunijos valdžios institucijų nuomone, tai rodo, kad *Petrotub* buvo parduota rinkos kaina, o pirkėjui šiuo pirkiniumi nebuvo sudaryta palankesnių sąlygų. Antra, Rumunija išreiškė požiūrį, kad ji pasielgė taip, kaip būtų pasielgęs bet kuris privatus pardavėjas: rinkdamasi iš privatizavimo ir likvidavimo scenarijų, valstybė pasirinko tą scenarijų, kuris pasirodė palankiausias vien finansiniu požiūriu, kuris pasirodė palankiausias vien finansiniu požiūriu, neatsižvelgiant į nekomercinius ar politinius motyvus, būdingus viešojo sektoriaus institucijos veiklai;
- (18) kalbant apie antrąjį argumentą, Rumunija nurodė, kad pagal nacionalinę teisę privatizavimo agentūra AVAS privalėjo ir turėjo įgaliojimus įvertinti ir palyginti bendrus privatizavimo ir likvidavimo rezultatus viso valstybės biudžeto požiūriu. Kitaip tariant, privatizavimo agentūra pasirenka visam valstybės biudžetui palankiausias scenarijų, taip pat, kaip pasielgtų ir didelė patronuojančioji bendrovė, apimanti keletą kreditorių. Vertinant šiuo požiūriu, skirtingai, negu teigia Komisija, valstybė negalėjo ir neprivalėjo įvertinti privatizavimo ir likvidavimo rezultatų atskirai kiekvienos atitinkamos viešojo sektoriaus institucijos aspektais;
- (19) be to, vertindama likvidavimo rezultatus, valstybė privalėjo atsižvelgti į nuostolius, susijusius su 1998 m. garantija, nes, esamomis aplinkybėmis, tokią garantiją įmonei *Petrotub* būtų suteikęs ir privatus investuotojas. Tuo metu, kai buvo suteikta garantija, įmonė neturėjo sunkumų, o

įmonės *Petrotub* už garantiją sumokėtas rizikos priedas buvo tinkamas atlygis už akcininko garantiją, suteiktą įmonei, kuri tuo metu buvo geros būklės, interesais;

- (20) be to, 1998 m. garantija turi būti vertinama atsižvelgiant į tuo metu galiojusias atitinkamas valstybės pagalbos taisykles. Tuo metu taikytame Komisijos komunikate dėl trumpalaikių eksporto kreditavimo garantijų numatyta, kad ilgalaikės eksporto kreditavimo garantijos pagal SESV 107 1 dalį (tuo metu – pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį) netikrinamos⁽¹⁴⁾. Rumunija taip pat pabrėžė, kad 1998 m., kai garantija buvo suteikta, *Petrotub* buvo vamzdžių gamintoja, todėl jai nebuvo taikoma EAPB sutartyje nustatyta plieno apibrėžtis ar Europos sutarties 2 protokolo dėl EAPB sutarties taikymo plieno srityje nuostatos;
- (21) AM *Roman* ir jos patronuojančioji bendrovė *ArcelorMittal* visiškai pritarė Rumunijos argumentams. Įmonės taip pat pabrėžė, kad, remiantis tuo metu galiojusiais Rumunijos teisės aktais ir Europos sutarties taisyklėmis valstybės pagalbos srityje, 1998 m. *Petrotub* interesais suteikta valstybės garantija nebuvo valstybės pagalba. Be to, 1998 m. garantija yra aiškus valstybės, kaip balsų daugumą turinčios atitinkamos įmonės akcininkės, prisiimtas komercinis įsipareigojimas, kurio vykdymą galima užtikrinti, todėl jį galima įtraukti vertinant likvidavimo išlaidas. *ArcelorMittal* taip pat pabrėžė, kad ji už *Petrotub* išsigijimą sumokėjo rinkos kainą, todėl bet koks galimas pranašumas, igytas įmonę privatizavus, *quod non*, bet kokia apimtimi būtų likęs valstybei, kaip pardavėjai;

V. VERTINIMAS

1. Taikytina teisė ir Komisijos kompetencija

- (22) šioje byloje tiriami įvykiai, įvykę prieš Rumunijos stojimą į Europos Sąjungą (2007 m. sausio 1 d.). *Petrotub* buvo privatizuota 2003 m. spalio mėn. Be to, 1998 m. Rumunijos valstybė *Petrotub* interesais suteikė garantiją [30–50] mln. DEM vertės KfW paskolai, skirtai naujai gamyklai įsigyti. 1998 m. garantija susijusi su 2003 m. privatizavimu, nes Rumunija teigė, kad į garantijos išlaidas turi būti atsižvelgiama likvidavimo atveju, vertinant 2003 m. privatizavimą pagal veiklos vykdytojo rinkos ekonomikos sąlygomis kriterijų;
- (23) paprastai SESV 107–108 straipsniai netaikomi priemonėms, kurias leista taikyti prieš stojimą į ES, jeigu jos

⁽¹⁴⁾ Komisijos komunikatas valstybėms narėms pagal EB sutarties 93 straipsnio 1 dalį dėl Sutarties 92 ir 93 straipsnių taikymo trumpalaikiam eksporto kreditų draudimui (OL C 281, 1997 9 17, p. 4). Tekstas pateiktas adresu [http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31997Y0917\(01\):LT:NOT](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31997Y0917(01):LT:NOT).

po stojimo nebetaikomos⁽¹⁵⁾. Nukrypdoma nuo šios bendrosios taisyklės ir todėl išimtiniai pagrindu, remdamasi Rumunijos stojimo sutarties VII priedu, Komisija turi kompetenciją patikrinti valstybės pagalbą, Rumunijos suteiktą restruktūrizuojant jos plieno pramonę prieš stojimą į ES⁽¹⁶⁾;

VII priedo *lex specialis* pobūdis

- (24) VII priedo nuostatomis Rumunijai leidžiama užbaigti savo plieno pramonės restruktūrizavimą, kaip pradėtą prieš stojimą į ES. Rumunijos plieno sektoriaus restruktūrizavimas prieš jos stojimą į ES buvo atliekamas remiantis Europos sutarties 2 protokolu dėl EAPB sutarties taikymo plieno srityje (toliau – 2 protokolai), kurio galiojimas pratęstas 2002 m. spalio 23 d. pasirašytu papildomu protokolu (toliau – papildomas protokolai);
- (25) 2 protokolu Rumunijai buvo suteiktas penkerių metų lengvatinis laikotarpis – nuo 1993 m. iki 1998 m. pabaigos – jos EAPB plieno pramonei pertvarkyti rengiantis stojimui. 2002 m. liepos 29 d. Tarybos sprendimu patvirtintu ir 2002 m. spalio 23 d. pasirašytu papildomu protokolu lengvatinis laikotarpis buvo pratęstas iki 2004 m. pabaigos. Per gautą galutinį lengvatinių laikotarpi, t. y. per laikotarpį nuo 1993 m. iki 2004 m. pabaigos Rumunijai buvo leidžiama teikti restruktūrizavimo pagalbą plieno sektoriui 2 protokolu (pratęsto papildomu protokolu) sąlygomis, remiantis nacionaline restruktūrizavimo programa (toliau – NRP), kuriai pritarė Bendrija. Taryba Rumunijos NRP patvirtino 2005 m. liepos 18 d.⁽¹⁷⁾;
- (26) VII priedas yra „apsaugos mechanizmas“, leidžiantis Komisijai po 2007 m. sausio 1 d. (stojimo data) kontroliuoti prieš stojimą į ES pagal 2 protokolą (pratęstą papildomu protokolu) ir pagal NRP plieno sektoriui Rumunijos suteiktą pagalbą. Be to, VII priede Komisijai suteikti įgaliojimai išsieskoti pagalbą, suteiktą pažeidžiant 2 protokolą ir NRP. Taigi, VII priedas yra *lex specialis*, kuriame išimtiniai pagrindu, nukrypstant nuo bendros tvarkos, leidžiama atgaline data kontroliuoti ir tikrinti valstybės pagalbą, Rumunijos suteiktą savo plieno pramonei prieš stojimą į ES. Naujausiuose sprendimuose dėl valstybės pagalbos, prieš stojant į ES suteiktos Lenkijos plieno gamybos įmonėms⁽¹⁸⁾, Bendrasis Teismas patvirtino

Lenkijos stojimo sutarties 8 protokolo *lex specialis* pobūdį – jame išdėstytos tokios pat nuostatos, kaip ir VII priede;

Komisijos kompetencijos atgaline data vykdyti kontrolę taikymo sritis pagal VII priedą

- (27) pagal šią procedūrą Komisija turi įvertinti, ar 23–26 punktuose aprašyta išimtinė kompetencija atgaline data vykdyti kontrolę apima ir priemones, kurias Rumunija suteikė vamzdžių gamintojams prieš stojimą į ES. Šiuo tikslu ir šiuo atveju taikytini teisiniai pagrindai, kuriuos sudaro VII priedas kartu su 2 protokolu ir papildomu protokolu, turi būti aiškinami siekiant nustatyti, ar jų nuostatos apima priemones, įgyvendintas Rumunijos vamzdžių gamintojų atžvilgiu prieš stojimą į ES;
- (28) galioja visuotinai pripažintas teisės principas, kad *lex specialis* nuostatos, nukrypstančios nuo bendros tvarkos, turi būti aiškinamos siaurai. Siauras minėtųjų teisiųjų pagrindų aiškinimas (žr. tolesnes 29–43 konstatuojamąsias dalis) verčia daryti išvadą, kad išimtinė Komisijos kompetencija atgaline data vykdyti kontrolę taikoma tik pagalbai, kuri buvo (galėjo būti) teikiama EAPB gamintojams, tad (galimai) pagalbai vamzdžių gamintojams ji netaikoma;

Teisinių pagrindų aiškinimas

- (29) VII priedo 12 ir 17 dalyse nustatyta Komisijos kompetencija atgaline data vykdyti prieš stojimą į ES Rumunijos plieno pramonei teiktos pagalbos kontrolę. 12 dalimi Komisija ir Taryba įgaliojamos kontroliuoti Rumunijos NRP įgyvendinimą prieš stojimą ir po stojimo į ES iki 2009 m. 17 dalimi Komisija įgaliojama duoti nurodymą išsieskoti valstybės pagalbą, suteiktą pažeidžiant VII priedo 1–3 dalis (kaip nurodyta tolesnėse 30–32 konstatuojamosiose dalyse);
- (30) VII priedo 1 dalyje nurodyta, kad 1993–2004 m. Rumunijos suteikta valstybės pagalba „atskirų plieno pramonės dalių restruktūrizavimui“ laikoma suderinama su vidaus rinka, jeigu: „Europos sutarties [...] 2 protokolu dėl EAPB produktų 9 straipsnio 4 dalyje numatytas laikotarpis buvo pratęstas iki 2005 m. gruodžio 31 d.“; buvo laikomasi NRP išdėstytų sąlygų; nuo 2005 m. sausio 1 d. NRP naudos gavėjams neskiriama ar neišmokama jokia valstybės pagalba; ir „[...] po 2004 m. gruodžio 31 d. neskiriama ar neišmokama jokia valstybės pagalba Rumunijos plieno sektoriui“ restruktūrizuoti. Šioje dalyje taip pat nurodyta, kad: „Šiose nuostatose ir A priedėlyje valstybės pagalba restruktūrizavimui turi būti suprantama kaip bet kuri su plieno

⁽¹⁵⁾ 2009 m. liepos 1 d. sprendimo sujungtose bylose T-273/06 ir T-297/06 *ISD Polska ir kiti prieš Komisiją* 90 punkte Bendrasis Teismas patvirtino, kad „[...] EB 87 ir EB 88 straipsniai netaikomi iki įstojimo suteiktai pagalbai, kuri įstojus nebeteikiama“. Taip pat žr. 2005 m. liepos 5 d. Komisijos sprendimo 2006/937/EB dėl valstybės pagalbos C 20/04 (ex NN 25/04), palankaus *Huta Czeszowa S.A.* (OL L 366, 2006 12 21, p. 1, 108 punktą).

⁽¹⁶⁾ OL L 157, 2005 6 21.

⁽¹⁷⁾ 2005 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimas dėl Europos sutarties, steigiančios Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rumunijos Respublikos asociaciją, papildomo protokolo siekiant pratęsti Europos sutarties 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalyje nustatytą laikotarpį 3 straipsnyje nustatytų sąlygų įvykdymo (OL L 195, 2005 7 27, p. 22).

⁽¹⁸⁾ 2009 m. liepos 1 d. sprendimo *Regionalny Fundusz Gospodarczy prieš Komisiją*, T288/06, 40–44 punktai ir 2009 m. liepos 1 d. sprendimo sujungtose bylose *ISD Polska ir kiti prieš Komisiją*, T-273/06 ir T-297/06, 91–97 punktai.

gamybos įmonėmis susijusi priemonė, kuri yra valstybės pagalba pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį ir kuri pagal įprastines Bendrijoje taikomas taisykles negali būti laikoma suderinama su bendrąja rinka;

- (31) VII priedo 2 dalyje numatyta, kad valstybės pagalba 1993–2004 m. laikotarpiu turi teisę gauti tik NRP naudos gavėjoms priskirtos (ir į VII priedo A priedėlį įtrauktos) bendrovės;
- (32) VII priedo 6 dalyje numatyta, kad NRP naudos gavėjoms nepriskirtos bendrovės „negauna valstybės pagalbos restruktūrizavimui ar kokios nors kitos pagalbos“, o sumažinti pajėgumus iš jų taip pat nereikalaujama;
- (33) VII priedo 1 dalies pirmoje pastraipoje konkrečiai nurodoma 2 protokolo, pradžioje 2002 m. spalio 23 d. papildomu protokolu, 9 straipsnio 4 dalis. 2 protokolas buvo taikomas tik EAPB plienui, o EAPB plieno gaminiai netgi išvardyti priede. Pastarajame pateiktas tas pats EAPB produktų sąrašas kaip ir EAPB sutarties I priede, kuriame išdėstyta „EAPB plieno“ apibrėžtis aiškiai neapima vamzdžių („plieno vamzdžių (besiūlių arba suvirintų), [...] poliruotų plieno strypų ir ketaus liejinių (vamzdžių, vamzdelių ir jungiamųjų dalių bei kitų ketaus liejinių“);
- (34) EAPB sutartis baigė galioti 2002 m. liepos 23 d. Nuo tos datos plieno pramonei skiriamai valstybės pagalba taikoma bendra EB tvarka. Ta proga buvo nuspręsta išplėsti Europos plieno sektoriaus apibrėžtį į ją įtraukiant vamzdžių gamintojus. Tai buvo sukodifikuota Daugelių sektorių apimančių gairių dėl regioninės pagalbos stambiems investiciniams projektams⁽¹⁹⁾ 27 straipsnyje ir B priede, kuriame ES plieno sektorius buvo apibrėžtas taip, kad į jį būtų įtraukti besiūliai vamzdžiai ir dideli suvirinti vamzdžiai (kurių skersmuo didesnis negu 406,4 mm). Todėl išplėsta plieno sektoriaus apibrėžtis buvo perimta į 2007–2013 m. Nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairių⁽²⁰⁾ I priedą ir Bendrojo bendrosios išimties reglamento⁽²¹⁾ 2 straipsnio 29 punktą;
- (35) vis dėlto nei 2 protokolas, nei papildomas protokolas nebuvo konkrečiai pakeisti siekiant į juos įtraukti šią išplėstą ES plieno sektoriaus apibrėžtį, apimančią vamzdžių gamintojus. 2 protokolas neteko galios 1997 m. gruodžio 31 d. Papildomu protokolu 2 protokolo galiojimas nuo 1998 m. sausio 1 d. pratęstas aštuoneriems metams arba iki Rumunijos stojimo į ES (atsižvelgiant į tai, kuris terminas sueis anksčiau). Papildomame protokole nurodyti „plieno produktai“ apskritai, tačiau jo taikymo sritis taip pat konkrečiai susieta su 2 protokolo

9 straipsnio 4 dalimi, taikyta tik EAPB produktams. Pirmiausia pagal papildomo protokolo 2 straipsnį 2 protokolo galiojimas buvo pratęstas su sąlyga, kad Rumunija Komisijai pateks NRP ir NRP naudos gavėjų įmonių restruktūrizavimo planus – abu dokumentai turi atitikti „Europos sutarties 2 protokolo 9 straipsnio 4 dalies reikalavimus ir juos turi įvertinti bei patvirtinti jos nacionalinė valstybės pagalbos tarnyba (Konkurencijos tarnyba)“;

- (36) todėl darytina išvada, kad VII priedo 17 dalyje, aiškinaimoje atsižvelgiant į VII priedo 1–2 ir 6 dalis ir kartu su 2 protokolu bei papildomu protokolu, Komisijai nesuteikiama kompetencijos kontroliuoti pagalbą, suteiktą Rumunijos vamzdžių gamintojams prieš stojimą į ES, ypač 1993–2004 m. laikotarpiu;

Europos sutarties įgyvendinimo taisyklės kaip aiškinimo priemonė

- (37) Komisija nagrinėjo ne tik tai, kaip teisiškai aiškinama atitinkamų teisinių pagrindų (t. y. VII priedo, 2 protokolo ir papildomo protokolo – žr. pirmiau pateiktas 29–36 konstatuojamąsias dalis) taikymo sritis, bet ir aiškinosi klausimą, ar nustatant Komisijos kompetencijos atgaline data vykdyti prieš stojimą į ES Rumunijos vamzdžių gamintojams (galimai) teiktos pagalbos kontrolę taikymo sritį aktualios Europos sutarties ir 2 protokolo valstybės pagalbos nuostatų taikymui skirtos įgyvendinimo taisyklės, kurias Bendrija ir Rumunija patvirtino 2001 m. (toliau – įgyvendinimo taisyklės⁽²²⁾);
- (38) paprastai įgyvendinimo taisyklėse nustatomos darbo tvarkos taisyklės, kurias reikia atskirti nuo materialinių Europos sutarties ir 2 protokolo valstybės pagalbos nuostatų. Tačiau reikia pažymėti, kad įgyvendinimo taisyklėse pateikiamos ir specialiosios nuostatos, kuriose atitinkamai nurodomi pagalbos suderinamumo su Europos sutarties ir 2 protokolo nuostatomis vertinimo kriterijai;
- (39) įgyvendinimo taisyklių 2 straipsnio 1 dalies pirmame sakinyje teigiama: „Kaip nustatyta šių taisyklių 1 straipsnyje, vertinant individualiai skirtos pagalbos ir programų suderinamumą su Europos sutarties nuostatomis remiamasi Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio nuostatų taikymo kriterijais, įskaitant esamus ir būsimus antrinės teisės aktus, programas, gaires ir kitus atitinkamus Bendrijoje galiojančius administracinius aktus bei Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo ir Europos Bendrijų Teisingumo Teismo nusistovėjusią praktiką ir visus Asociacijos tarybos pagal 4 straipsnio 3

⁽¹⁹⁾ OL C 70, 2002 3 19, p. 8.

⁽²⁰⁾ OL C 54, 2006 3 4, p. 13.

⁽²¹⁾ OL L 214, 2008 8 9, p. 3.

⁽²²⁾ OL L 138, 2001 5 22, p. 16.

dalį priimtus sprendimus.“ Šiuo sakiniu nustatomas bendras principas, kad valstybės pagalbos bendrąja prasme suderinamumo su Europos sutarties nuostatomis vertinimo esminiai kriterijai yra „linkę plėtotis“, t. y. laipsniškai apimti ES teisės ir teismų praktikos pokyčius (naujuves);

- (40) 2 straipsnio 1 dalies antrame sakinyje konkrečiai minimi 2 protokole nustatyti suderinamumo kriterijai: „Kadangi pagalba arba pagalbos programos skirtos produktams, kuriems taikomos Europos sutarties protokolo Nr. 2 nuostatos, visapusiškai taikomas šios dalies pirmas sakiny, tačiau taikant išimti, kad vertinant bus remiamasi ne Europos bendrijos steigimo sutarties 87 straipsnio nuostatų taikymo kriterijais, bet Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutarties valstybės pagalbos taisyklių taikymo kriterijais.“ Reikia pažymėti, jog šio sakinio formuluotė aiškiai rodo, kad, kitaip nei pagalbos bendrąja prasme, kuriai taikomas 2 straipsnio 1 dalies pirmas sakiny (žr. pirmiau pateiktą 41 konstatuojamąją dalį), atveju, pagalbos, kuriai taikomos 2 protokolo nuostatos, atveju suderinamumo kriterijai plėtojami pagal nuorodą į EAPB sutartį. Jokių specialių nurodymų dėl suderinamumo kriterijų plėtojimo 2002 m. nustojus galioti EAPB sutarčiai nėra;
- (41) įgyvendinimo taisyklių 2 straipsnio 2 ir 3 dalyse nustatyta tvarka, pagal kurią Rumunija turi perimti ES suderinamumo kriterijų pakeitimus. Rumunija informuojama apie visus viešai neskelbtus Bendrijos suderinamumo kriterijų pakeitimus ir, „jei Rumunija nepareiškia prieštaravimo dėl tokių pakeitimų per tris mėnesius nuo oficialios informacijos apie pakeitimus gavimo dienos, tokie pakeisti kriterijai tampa suderinamumo kriterijais, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje. Jei Rumunija pareiškia prieštaravimą dėl pakeitimų, atsižvelgiant į Europos sutartyje nustatytą teisės aktų derinimą rengiamos konsultacijos vadovaujantis šių taisyklių 7 ir 8 straipsniais;“
- (42) nors Rumunija per tris mėnesius nepareiškė prieštaravimo dėl 2002 m. padaryto Bendrijos plieno pramonės apibrėžties pakeitimo – vamzdžių gamintojų įtraukimo į ją, tie Bendrijos teisės pakeitimai negalėjo tapti taikytini priemonėms, kurios nepatenka į Europos sutarties taikymo sritį, t. y. priemonėms, kurioms EAPB sutartis netaikoma. Be to, VII priedas yra *lex specialis*, todėl, nusta-

tydama jo taikymo sritį, Komisija negali remtis baigus galioti EAPB sutarčiai išplėsta ES plieno apibrėžtimi. Todėl darytina išvada, kad „linkusius plėtotis“ teisės aktus, kurie pagal Europos sutartį taikomi iki įstojimo į ES Rumunijos plieno sektoriui skirtai valstybės pagalbai, būtina aiškiai atskirti nuo būtinybės griežtai aiškinti Komisijos kompetencijos atgaline data vykdyti kontrolę taikymo sritį, kaip nurodyta VII priede, 2 protokole ir papildomame protokole;

VI. IŠVADA

- (43) remdamasi minėtaisiais argumentais (ypač žr. pirmiau pateiktas 36 ir 42 konstatuojamąsias dalis), Komisija daro išvadą, kad pagal VII priedą ji neturi kompetencijos tikrinti prieš stojimą į ES, ypač 1993–2004 m. laikotarpiu, Rumunijos vamzdžių gamintojų atžvilgiu įgyvendintų priemonių. Ši procedūra nutraukiama pažymint, kad Komisija neturi kompetencijos vertinti atitinkamų veiksmų,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

2007 m. rugsėjo 25 d. Rumunijai skirtu laišku pradėta SESV 108 straipsnio 2 dalyje nustatyta oficiali tyrimo procedūra nutraukiama, nes Komisija neturi kompetencijos pagal Rumunijos stojimo sutarties VII priedo B skirsnio nuostatas tikrinti 2003 m. privatizuojant *Petrotub Roman S.A.* Rumunijos įgyvendintų priemonių.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Rumunijai.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 6 d.

Komisijos vardu
Joaquín ALMUNIA
Pirmininko pavaduotojas

KLAIĐŲ IŠTAISYMAS

2013 m. gegužės 21 d. Komisijos sprendimo 2013/250/ES, kuriuo nustatomi ekologiniai kriterijai, taikomi suteikiant ES ekologinį ženklą santechnikos įtaisams, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 145, 2013 m. gegužės 31 d.)

7 puslapis, 5 straipsnis:

yra: „Administravimo tikslais gaminių grupei „santechnikos įtaisai“ suteikiamas kodas „X““,

turi būti: „Administravimo tikslais gaminių grupei „santechnikos įtaisai“ suteikiamas kodas 40“.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT